

LANGE' Gisella

Titoli di studio e professionali

Laurea in Lingue e Letterature Straniere (Lingua quadriennale: Inglese; Lingua biennale: Francese) conseguita presso l'Università "Luigi Bocconi" di Milano nel 1970 con votazione 110/110 e lode.

Laurea in Lettere conseguita presso l'Università degli Studi di Milano nel 1972 con votazione 110/110 e lode.

Abilitazione in Lingua e Letteratura Inglese per Scuole Medie Superiori conseguita a Milano nel 1973 con votazione 100/100.

Abilitazione in Lettere per Scuole Medie Superiori conseguita a Milano nel 1976 con votazione 100/100.

Vincitrice di Concorso per Ispettori Tecnici - Settore Linguistico-Espressivo - Sotto-settore Lingue e Civiltà Straniere - 1^a in graduatoria, nel 1986.

Altri titoli di studio e professionali

Diploma di Onorificenza "Chevalier dans l'Ordre National du Mérite" attribuito da parte del Presidente della Repubblica Francese nel 2012.

Diploma di Onorificenza "Chevalier dans l'Ordre des Palmes Académiques" attribuito da parte del Ministro dell'Istruzione Francese nel 1996.

Diploma in the Art and Science of Neurolinguistic Programming, conseguito a Londra nel 1997.

Corsi di Perfezionamento: partecipazione a numerosi corsi sulla Didattica delle Lingue Straniere in varie parti del mondo.

Esperienze lavorative, professionali e incarichi ricoperti

• Esperienze lavorative

1970-86: Docente di lingua inglese presso Scuola media e dal 1974 docente di ruolo di Lingua e Letteratura Inglese presso Liceo Classico Statale (con sperimentazione di Lingue Straniere) e Istituto Tecnico Commerciale Statale.

1975: Formatrice di docenti presso i Corsi Abilitanti Speciali per Lingua e Letteratura Inglese per Scuole Medie Superiori a Milano.

1979-1985: Direttrice di vari Corsi di Aggiornamento per Docenti di Lingue Straniere (Francese e Inglese) autorizzati dal Provveditorato agli Studi di Milano in collaborazione con British Council e altri Enti Culturali di paesi stranieri.

1982-1983: Formatrice presso i Corsi di Preparazione Professionale per Docenti di Lingua Inglese delle Scuole Medie Superiori a Milano.

1983-1985: Commissaria di Concorso per Lingue e Civiltà Straniere (Inglese) a Venezia.

1986: Vincitrice di Concorso per Ispettori Tecnici - Settore Linguistico-Espressivo - Sotto-settore Lingue e Civiltà Straniere - 1^a in graduatoria. Dal settembre 1986 a dicembre 2011 in servizio presso il Ministero Istruzione, Università, Ricerca, Direzione Generale per la Lombardia, Milano.

1986 - 2011: Ispettore Tecnico di Lingue straniere e Dirigente Tecnico di Relazioni Internazionali e Lingue Straniere presso l'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia.

2012 - 2013: Distacco come Dirigente Tecnico presso il Ministero Istruzione, Università, Ricerca – Uffici di diretta collaborazione con il Ministro. Consigliere per l'internazionalizzazione e le lingue straniere del Sottosegretario di Stato per l'istruzione Elena Ugolini.

2013 - 2018: Incarico a titolo gratuito come Consulente per le lingue straniere, metodologia CLIL e internazionalizzazione dei curricula presso la Direzione Generale per gli Ordinamenti e la Valutazione del Sistema nazionale di istruzione - MIUR.

• Incarichi nazionali

1987 – 1997: Membro del gruppo di lavoro nazionale "*Seconda Lingua Comunitaria nella Scuola Media*" : progetto per lo sviluppo dello studio di due lingue comunitarie nella scuola media.

1998 – 2003: Membro del gruppo di lavoro nazionale "*Progetto Lingue 2000*" per l'introduzione di nuove modalità di apprendimento delle Lingue Straniere in ogni ordine scolastico.

2002 – 2005: membro della Commissione e del Comitato nazionale per la Riforma per le lingue straniere.

2002 – 2007: membro della Commissione Nazionale per il *Divertinglese* (Programma televisivo RAI per le lingue).

2003 – 2008: membro della Commissione e del Nucleo operativo nazionale, Responsabile per lo sviluppo presso l'USR Lombardia del Piano di Formazione di lingua inglese per i docenti della scuola primaria.

dal 2003 al 2015: membro di vari Comitati Tecnico Scientifici presso ANSAS / INDIRE in ambito dei vari Piani di formazione per la lingua inglese nella scuola primaria, per Piano PON lingue e culture in dimensione europea e Piano formazione CLIL.

dall'agosto 2009: membro della Cabina di regia dei Nuovi Licei con Decreto del Ministro dell'Istruzione, Università e Ricerca n. 75 del 5 agosto 2010.

dal marzo 2010 al 2013: membro della Commissione di studio per coordinamento Indicazioni Nazionali dei Licei e del Primo Ciclo con Decreto del Ministro dell'Istruzione, Università e Ricerca n. 26 dell'11 marzo 2010.

dal settembre 2012: Presidente-coordinatore del Comitato di valutazione e validazione del Progetto Certilingua di cui a vari decreti annuali della Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e per la valutazione del sistema nazionale di istruzione

dal marzo 2013 al 2014: membro del Gruppo tematico "Divertinglese sul web" per Convenzione RAI istituito con Decreto del Dipartimento per l'Istruzione del 21 marzo 2013.

dal settembre 2013: membro del Comitato di Coordinamento "CLIL di cui al Decreto del Dipartimento per l'Istruzione del 25 settembre 2013.

dal dicembre 2013: membro del Comitato Scientifico per la formazione docenti scuola primaria di cui al Decreto del Dipartimento per l'Istruzione del 2 dicembre 2013,

dal marzo 2013: membro del Comitato Scientifico Nazionale per le Indicazioni Nazionali per il curriculum della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione con Decreti del Ministro dell'Istruzione del 19 marzo 2013, del 27 aprile 2015 e del 1 agosto 2017.

dal settembre 2015: membro del Gruppo tecnico-scientifico di Filosofia, istituito con Decreto Dipartimentale AOODPIT Prot. n. 000923 del 11/09/2015 del Direttore Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione

dall'ottobre 2015 all'ottobre 2016: coordinatore tecnico del Gruppo di Lavoro per l'elaborazione del Sillabo della lingua cinese di cui ai Decreti del Direttore Generale per gli ordinamenti scolastici e per la valutazione del sistema nazionale di istruzione n. 994 dell'1 ottobre 2015 e n. 151 del 4 marzo 2016.

dal luglio 2017: membro dei Gruppi tecnici di Lavoro (Gruppo 2: Standard Professionali) costituiti dal Ministero dell'istruzione, Università e Ricerca, con Decreto n.739 del 7/7/2017 del Direttore Generale per il personale scolastico.

dal settembre 2017: coordinatore tecnico del Gruppo di Lavoro per l'elaborazione del Sillabo della lingua russa di cui al Decreto del Direttore Generale per gli ordinamenti scolastici e per la valutazione del sistema nazionale di istruzione prot. n. 000896 del 1 settembre 2017.

dall'ottobre 2017: membro della Cabina di Regia CLIL istituita con Decreto n. 1010 del 5 ottobre 2017 del Capo di Dipartimento per il Sistema Educativo di Istruzione e Formazione del MIUR.

• *Esperienze e incarichi internazionali*

1992 – 2012: membro di vari gruppi di lavoro presso il Consiglio d'Europa, Strasburgo; rappresentante per l'Italia e membro del Comitato di Validazione per il Portfolio Europeo delle Lingue e per l'Autobiografia degli Incontri Interculturali. Coordinatrice del Gruppo di supporto nazionale per il Portfolio Europeo delle Lingue del MPI – Direzione Generale Affari Internazionali.

1998 – 2002: coordinatrice responsabile del Progetto TIE-CLIL del Programma Lingua della Commissione Europea con dieci istituzioni partner di sette paesi europei.

2000 - 2012: esperta per Programma Lingua, per Content and Language Integrated Learning, per Intercultura presso la Commissione Europea di Bruxelles.

2006 – 2012: Direttore responsabile del Seminario pedagogico italo-francese organizzato annualmente dalla Direzione Generale Affari Internazionali (15 giorni di formazione congiunta di 30 docenti italiani e francesi) con il Ministero dell' Educazione francese.

2009 - 2012: rappresentante per l'Italia nominata dalla Rappresentanza Permanente d'Italia presso l'Unione Europea di Bruxelles su designazione del MIUR nel Gruppo sull'apprendimento precoce delle lingue istituito nell'ambito del nuovo quadro strategico per la cooperazione europea in materia di istruzione e formazione.

2010 - 2012: esperta per l'Italia per la pubblicazione *Key data on Teaching Languages at School in Europe 2012* a cura di EURYDICE.

2013: capo delegazione in rappresentanza del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca alla 24^a Sessione della Conferenza Permanente dei Ministri dell'Istruzione del Consiglio d'Europa, Helsinki, 26 e 27 aprile.

2014: membro di Comitati Organizzativi di vari eventi nell'ambito del semestre di Presidenza italiana del Consiglio dell'Unione Europea. In particolare, responsabile della organizzazione della Conferenza internazionale ECEC & ELL (Early Childhood Education and Care & Early Language Learning), che si è tenuta a Reggio Emilia presso il Centro Internazionale Loris Malaguzzi dal 16 al 18 Dicembre.

2014 - 2018: varie partecipazioni a missioni del MIUR o della Commissione Europea all'estero (Canada, USA, Cina, India, Colombia, Messico, Belgio, Francia, Germania, Regno Unito, Spagna, Turchia ecc.) per

progetti internazionali. Recenti esperienze: *keynote speaker* in India nel novembre 2017 nelle Università di Manipal e di Chandigar per un progetto finanziato dalla Commissione Europea dal titolo "*CLIL@India*"; *esperta italiana* per il Colloquium "Implementing organization of Academia: Teaching, Learning and Research through English" organizzato dall'Università di Guadalajara, Messico, settembre 2018.

- **Attività di formazione e ricerca**

- **Relatrice** in numerosi Convegni Nazionali (organizzati dal Ministero dell'Istruzione, Università e Ricerca, Uffici Scolastici Regionali, Associazioni Professionali, Bureau Linguistique, British Council, Goethe Institut, Consejería de España, Enti Certificatori, Case Editrici, ecc.) e Internazionali (organizzati dalla Commissione Europea, Consiglio d'Europa, Ministeri dell'Educazione di vari paesi, ecc.).

- **Relatrice-Coordinatrice** in numerosi Seminari Nazionali per Docenti di Lingue Straniere organizzati dalla Direzione Generale Tecnica del Ministero della Pubblica Istruzione nell'ambito dei Progetti Sperimentali Assistiti I.G.E.A. (Indirizzo Giuridico Economico Amministrativo), MERCURIO (Corso per Ragionieri Programmatori), ERICA (Educazione alla Relazione Interculturale nella Comunicazione Aziendale), 1988-1995; dalla Direzione Generale Scambi Culturali / Affari internazionali, dalla Direzione Generale dell'Istruzione Secondaria di I° grado, dalla Direzione Generale degli Ordinamenti.

- **Redattrice di trattamento e testo per 12 puntate televisive** del Programma TV "LA SCUOLA SI AGGIORNA : LE LINGUE STRANIERE NELLA SCUOLA MEDIA" creato in collaborazione tra la R.A.I. Radiotelevisione Italiana e il Ministero della Pubblica Istruzione, autunno 1991.

- **Autore e Direttore** di corsi di formazione online su Riforma (Piattaforma Indire), CLIL, Portfolio Europeo delle Lingue, Lingue straniere.

Dal 2000 ad oggi partecipazione attiva con relazioni ad almeno venti eventi internazionali (convegni, seminari, ecc.) ogni anno in vari paesi europei, negli Stati Uniti d'America e altri paesi del mondo.

- **Partecipazione a progetti e ricerche**

- **SLI-ELI** (Sperimentazione Linguistica Interculturale–Expérimentation Linguistique Interculturelle): programma di formazione agli scambi per docenti di scuole elementari, medie, superiori tra l'Académie de Lyon e il Provveditorato agli Studi di Varese.

- **TRIFOLIUM** : programma di scambi di presidi e docenti tra MAFPEN di Strasburgo, Det Danske Kulturinstitut di Copenhagen e IRRSAE Lombardia.

- **ESPRIT MULTED** : gruppo di lavoro per la produzione di un pacchetto multimediale tra Olivetti Ricerca, Consorzio Università a distanza, Direzione Generale Tecnica del Ministero della Pubblica Istruzione.

- **T.I.E. – C.L.I.L.** (Translanguage in Europe – Content and language integrated learning) : Progetto Lingua A di Socrates (Programma di azione dell'Unione Europea) per veicolare tramite le lingue straniere l'insegnamento di discipline non linguistiche.

- **PEL-LOMBARDIA**: coordinatore del progetto per la produzione e la messa in opera del Portfolio Europeo delle Lingue, fascia d'età 11 – 15, validato dal Consiglio d'Europa con n. 30/2002.

- **ALI-CLIL** (Apprendimento Linguistico Integrato – Content and Language Integrated Learning): direttore del progetto per la messa in atto del CLIL in Lombardia (2001 – 2005)

- **CLILCOM** – Vocational and Professional Education CLIL Self-Development Appraisal System membro del gruppo di regia di un progetto LEONARDO (Community Action Vocational Training Action Programme, Second Phase 2000-2006 – Language Competencies) finanziato dalla Commissione Europea Commission e coordinato da Helsinki Polytechnic Stadia.

- **IMPEL** (Implementation of the European Language Portfolio), Progetto del Programma a medio termine del Centro Europeo per le Lingue Moderne (ECML – European Centre for Modern Languages) medium-term programme del Consiglio d'Europa, 2004 – 2007.

- **Language Education Policy Profile: Lombardy** Coordinatrice del gruppo di ricerca in collaborazione con il Consiglio d'Europa per la redazione del Profilo delle Politiche Educative per le Lingue in Lombardia (2004-2006). Rapporto regionale intermedio pubblicato in inglese sul sito del Consiglio d'Europa http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Lombardyregional%20report_EN.pdf

e il Profilo finale pubblicato sia in inglese sia in francese sul sito del CdE

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Lombardy_%20Profile_EN.doc

http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Lombardy_Profile_FR.doc

- **LACE** (Languages and Cultures in Europe). Membro del comitato direttivo del gruppo di ricerca per indagine europea sulle modalità di insegnamento dell'intercultura da parte dei docenti di lingue in 13 paesi europei, finanziata dalla Commissione Europea e pubblicata sul sito

http://ec.europa.eu/education/languages/archive/doc/lace_en.pdf

http://ec.europa.eu/education/languages/archive/doc/lace_fr.pdf

http://ec.europa.eu/education/languages/archive/doc/lace_de.pdf

- **Multilingualism and Creativity**, Membro del Core Scientific Research Team del Progetto di Ricerca su sviluppo creatività negli apprendimenti linguistici finanziato dalla Commissione Europea e pubblicata sul sito

http://ec.europa.eu/education/languages/news/news3653/report_en.pdf

http://ec.europa.eu/education/languages/news/news3653/report_fr.pdf

http://ec.europa.eu/education/languages/news/news3653/report_de.pdf

- **DOLCETA** (Progetto su Educazione al consumo in varie lingue)
- **Progetto Comenius Regio: Milan-Paris:le Fil de la Mode** (2009/2011). Coordinamento del partenariato italo-francese per lo sviluppo di ricerca con pubblicazione in ambito della professione moda in Lombardia e Ile de France.
- **Progetto Comenius Regio: BBIS/IPIS (Berufliche Bildung in der Stahlindustrie / Istruzione Professionale per le Industrie Siderurgiche)** (2010/12). Coordinamento del partenariato italiano per studio comparato e attività sulla formazione in ambito siderurgico in Lombardia e in Sassonia.
- **CLIL CASCADE NETWORK** (Rete internazionale di 21 paesi su Content and Language Integrated Learning).
- **Progetto IBI/BEI (Istruzione Bilingue Italia / Bilingual Education Italy)** per l'istruzione bilingue nella scuola primaria con protocollo tra DG Ordinamenti - MIUR, British Council e USR per la Lombardia.
- **CertiLingua** progetto per la valorizzazione delle eccellenze linguistiche di studenti.
- **Progetto Indire PON Lingue e culture in dimensione europea** piattaforma online per formazione docenti in lingue italiana, inglese, francese, tedesca, spagnola.
- **Progetto Readon! for ECLIL** per la lettura estensiva della Direzione Generale per gli Ordinamenti - MIUR in collaborazione con l'Ambasciata del Regno Unito, il British Council e Oxford University Press.
- **Progetto Sillabo per la lingua cinese** della Direzione Generale per gli Ordinamenti - MIUR
- **Progetto Sillabo per la lingua russa** della Direzione Generale per gli Ordinamenti - MIUR

Pubblicazioni

Autrice di numerosi libri, testi, articoli su varie riviste nazionali e internazionali, materiali online su:

- *Strategie di Apprendimento e Autonomia del Discente*
- *Nuove Tecnologie e Apprendimento delle Lingue Straniere*
- *Politiche Comunitarie per i Giovani*
- *Normativa Nazionale ed Internazionale degli Scambi Scolastici*
- *Programmi di mobilità dell'Unione Europea*
- *Politiche per l'insegnamento delle lingue straniere*
- *Vari Rapporti Nazionali di Monitoraggio per il MIUR*
- *Curricolo verticale per le lingue straniere*
- *Apprendimento integrato di lingue e contenuti (CLIL)*
- *Apprendimento precoce delle lingue*

Alcuni libri sulla metodologia CLIL:

Langé G., a cura di (2013), *Il curricolo verticale di lingua straniera*, Torino, Loescher.

Langé G., Cinganotto L., a cura di (2014), *E-CLIL per una didattica innovativa*, Torino, Loescher.

Langé, G. (ed.), *TIECLIL Professional Development Course. CD-Rom in 5 Languages*, M.I.U.R., Direzione Regionale Lombardia, Milano, 2002.

Langé, G. & Bertaux, P. (eds.), *TIECLIL Professional Development Course*, M.I.U.R., Direzione Regionale Lombardia, Milano, 2002.

Langé, G. & Bertaux, P. (eds.), *Développement de Compétences Professionnelles TIE-CLIL*, M.I.U.R., Direzione Regionale Lombardia, Milano, 2002.

Langé, G., Muñoz, C. & Navés, T. (eds), *Curso de Especialización en AICLE*, M.I.U.R., Direzione Regionale Lombardia, Milano, 2002.

Langé, G. & Porri, M.A. (eds.), *Corso TIECLIL per lo sviluppo professionale*, M.I.U.R., Direzione Regionale Lombardia, Milano, 2002.

Langé, G. & Quartapelle, F. (eds.), *Ein TIE-CLIL Aus-/Fortbildungskurs*, M.I.U.R., Direzione Regionale Lombardia, Milano, 2002.

Marsh D., Langé G. (eds.), 1999, *Implementing Content and Language Integrated Learning*, Jyväskylä, University of Jyväskylä Continuing Education Centre [trad. it. 2000, *Apprendimento integrato di lingua e contenuti: proposte di realizzazione. Corso di base per la sperimentazione TIE-CLIL*, Direzione Regionale per la Lombardia, Milano].

Marsh D., Langé G. (eds.), 2000, *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*, University of Jyväskylä Continuing Education Centre, Jyväskylä.



Roma, 30 settembre 2018